

Li ha donat... pel sac?

Últimament sembla que ha aparegut una nova accepció del verb *donar*, evidentment totalment interferida pel castellà. Seguint amb l'abús d'aquest verb propi del castellà, on sembla que són molt generosos i ho *donen* tot (petons, abraçades...) ara el fan servir amb un nou significat marcat per l'elisió de la cosa donada. Ja no diuen que *algú li ha donat un cop de pilota al cap* o bé *li ha donat una puntada de peu a la cama* sinó directament *li ha donat al cap* o bé *li ha donat a la cama* o fins i tot només *li ha donat*.

Aquesta nova moda que desfà una mica més la llengua catalana i que s'ha imposat ràpidament entre el jovent, també (només faltaria!) ha arribat als periodistes que lluny de preocupar-se per escampar una llengua estàndard correcta es deixen arrossegar fàcilment cap a la voràgine castellanitzadora dels registres vulgars. Així, al canal d'esports de TV3 és fàcil de sentir com els comentaristes diuen frases tan poc comprensibles per a qualsevol persona amb una mica de seny com «Fa veure que li han donat a la panxa i li ha donat a l'esquena». Sens dubte, a tots aquests que contribueixen a estrafer la llengua catalana d'aquesta manera sí que els hauríem de *donar*, però *donar pel sac* i potser *fer-los classe* de català (no pas *donar-los classes*) abans de tornar a treballar de reporters.